

۱۴۸۵۰۰۱

بسم الله الرحمن الرحيم

که سراسر ترین و ارکان راه یافته به زبان پارسی

(همراه با اربابی پارسی)

ویر

نویسنده: پروفیسر، دانشجوین و دانش آموزان

مرحوم نوذری تهرانی

مرشنامه	:	نوفذرى تهراى، مريم
عنوان و نام پديدآور	:	كاربردى ترين واژگان راه يافته به زبان پارسي (همراه با برابرهائى پارسي)
شخصات نشر	:	ويژه نويسندگان، پژوهشگران، دانشجويان و دانش آموزان / مريم نوفذرى تهراى
شخصات ظاهري	:	تهران: مريم نوفذرى تهراى، ۱۳۹۵.
شابک	:	۱۹۲ ص.
ضمايت فهرست	:	978-600-04-2287-5
سوي	:	فيا
روش	:	فارسى -- واژه ها و تركيبات خارجى -- واژه نامه ها
موضوع	:	فارسى -- واژه نامه ها
دسته بندي	:	رسى -- واژگان
دسته بندي ديگر	:	PIR۲۹۲۳/۹۷۱۳۹۵
دسته بندي ديگر	:	۴۵۲/۱
شماره كتابشناسى ملي	:	۳۷۵۶ ۴۰

عنوان: كاربردى ترين واژگان راه يافته به زبان پارسي

(همراه با برابرهائى پارسي)

پژوهش، تدريس: مريم نوفذرى تهراى

تهران:

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۰۴-۲۲۸۷-۵

نوبت چاپ: اول

سال چاپ: ۱۳۹۵

طراح جلد: محمود رئيسى

صفحه آرايى: دفتر فنى و تبليغاتى ايفل

شمارگان: ۴۰۰

قيمت: ۱۴۰۰۰۰ ريال

فهرست

۵	 زبان آئینه فرهنگ
۷	 دیباچه
۸	 روش کار
۹	 واژگان
۱۶۱	 انتقال زبان
۱۶۳	 پیشینه گاه‌نویسی زبان پارسی
۱۶۶	 پیشینه نوشتار زبان پارسی
۱۶۸	 پیشینه نام‌نویسی از شهرهای ایران
۱۷۰	 روشهایی برای ارسا سخن گفتن و نوشتن
۱۷۲	 بی‌نیازی زبان پارسی از واژگان بیگانه
۱۷۴	 آسیبهای واژگان بیگانه
۱۷۶	 آشنایی با ساختار و گستردگی واژگان پارسی (ساختن واژگان نو در پارسی)
۱۷۸	 روشهای بازشناسی و برگرداندن واژگان از عربی به پارسی
۱۸۵	 سخن پایانی
۱۸۸	 سرچشمه ها

به نام آفریدگار یکتا

کز آغازها داند انجامها

به نام برازنده نامها

زبان آئینه فرهنگ

زبان و گفتار بازتاب دهنده خرد، آگاهی و اندیشه است. هر زبان، نمایانگر فلسفی است که در دامن آن پرورش یافته و بالنده شده است. زبان شمشیر زنده در ببرد اندیشه‌ها و مرهمی نیکو در گفتگوهای همدلانه است که پیراستگی و ریشه‌داری زبان پارسی گوی پیشگامی را از همگان ربوده است. زبان پارسی زبانی است جهانی که جدا شدن و نشناختن شایسته آن، دور شدن و بیگانه ماندن از فرهنگ دیرینه ما را برانگیزد.

در گذر تاریخ، زبان پارسی دچار سرگونی‌های بسیاری شده که یکی از سبب‌های آن، گسترده‌گی ایران کهن و دیگری تاختن اعراب و ترکان و مغولان بود. است ولیکن تلاش سترگ مردانی همچون فردوسی، دیگران باعث نجات و شناسنامه کهنسال مردم ایران زمین در گستره جهانی گردید.

در تاختن‌های بسیار به سرزمین نیاکان ما ایران، نمادهای بسیار از فرهنگ زبان از بین رفت ولیکن فرهنگ و زبان از بین نرفت، چرا که مردم این آب خاک در گذر تاریخ بارها با تلاش‌های پیروزمندانه، خود را باز یافتند. مردان زنان فرهیخته با تلاش و کوشش فراوان از دل سوخته‌ها و شکسته‌ها، ایران باز از نو برپا داشتند که البته نام این بزرگان برای همیشه در بلندای تاریخ

جای دارد. پس بجاست که گوهر ناب فرهنگ و تاریخ این سرزمین به دست فرزندان امروز ارج، بازشناسی و گسترش یابد.

از آنجا که زبان، منش و مایه شکوه مردم یک کشور و همچنین گزارشگر فرهنگ آن است و با توجه به اینکه زبان پارسی ریشه‌های ادبی و عرفانی کهنی دارد، نیازمند بازشناسی و بازآموزی در سطح ملی و فراملی است که این کار پرارزش تلاشی در خور را خواستار است.

دیباچه

زبان امروز ما بیشتر گویش است و روساخت آن دیگر زبان نیست و گویشور آن فقط خواهان آنست که نیازهایش را بیان دارد و نیازهای هم سخن خویش را نیز دریابد.

روساخت زبان امروزی ما، آمیخته‌ای از گویش‌ها، زبان‌گونه‌ها، زبان کوچک پارسی، واژگان نوآور و ساختگی با آواهای گوناگونی است که از هر زبان و گویش ایرانی آن یافته و کمتر نشانی از زیر ساخت‌های کهن ایرانی را در خود دارد و ادوسر که هر واژه از هر زبان و گویشی، واژه‌های تازه‌ای را نیز می‌پذیرد. جای آنست که گویشوران زبان پارسی امروزی نه تنها به دستور زبان کاری نداشته، بلکه هیچ بازچینی برای گفتارشان نیز نمی‌شناسند و زبان دست ابزار گویش می‌شناسند. این است که آنها که میراث بزرگ نیاکان خود و ژرف ساخت زبان آن را می‌شناسند، پرمسمانی است بزرگ.

پس چه خوب است برای بازشناسی ژرف ساخت‌های زبان شکوهمندان تلاش کنیم و پس از آموختن در برنامه‌ریزی‌های بلند مدت، آنها را در گفتار و نوشتارهای روزمره بکار گیریم.

فرهنگ ناب ایرانی سرشار از بالندگی‌هاست و بیاری از پیشرفت‌های امروز بشری وامدار تمدن و دانش کهن نیاکان این سرزمین می‌باشد. امید که بتوانیم در هر چه بهتر شناساندن فرهنگ و زبان پارسی به دیگران گامهای بلندی برداریم.

روش کار

این کتاب برای پاسداشت زبان کهن پارسی و استفاده از واژه‌های ریشه‌دار ناب زبان مادری و همچنین برای پالایش زبان نوشتاری و گفتاری از واژگان بیگانه تهیه شده است که برای همه نگارش‌های ادبی کاربرد دارد.

در تهیه این کتاب تلاش شد کاربردی‌ترین واژگان در زبان روزمره گردآوری و به ابرهای پارسی آنها از یک تا سه مورد قرار داده شود. البته ممکن است یک واژه، ناه با دو گونه‌های مختلف و چم‌های (معانی) متفاوت نوشته شود که تلاش شد پذیرفته‌شده‌ترین برابرها گزینش شوند. همچنین از بکار بردن برخی از واژه‌ها که برابر آنها در بین مردم روز-سازگاری بدست نیاورده‌اند، خودداری شد مانند: آسانسور. در تهیه این کتاب همدردی راه‌گشایی نبوده و فقط قرار دادن برابر واژه-های راه یافته به زبان پارسی مورد نظر نبوده است.

لازم به یادآوری است این کتاب شالوده-از نه به تلاش و زحمت کسانی است که در فهرست سرچشمه‌ها به نام آنها اشاره شده است. به نوبه خود کوشش‌های آنها را ارج نهاده و همچنین از دوست گرامی و استاد محترم که بدون همراهی ایشان این کتاب انجام نمی‌پذیرفت بسیار سپاسگزارم. انجنابر آقای دکتر مهرداد نیکنام و دیگر دوستان و همراهان خوبی که در تهیه این کار یاری همراهی را داشته‌اند نیز سپاس فراوان دارم.